

# ふくろい遠州の花火 マナー5カ条

Fukuroi Enshu Fireworks  
- 5 Items of Manner -

As 5 Regras de Etiqueta no  
Festival de Fogos de Artifício Fukuroi Enshū

## マナーを守って、楽しく花火を観ましょう

Keep the manners and enjoy the fireworks

Vamos divertir assistindo os fogos de artifício, respeitando as regras de etiqueta

ふくろい遠州の花火実行委員会

Executive Committee of Fukuroi Enshu Fireworks  
Comitê Executiva do Festival de Fogos de Artifício de Fukuroi Enshū

### 1 花火会場への来場には、 公共交通機関を利用しましょう!

違法駐車や迷惑駐車は絶対に止めてください。

We hope you'll use public transportation to come to the fireworks venue.  
Please stop illegal parking and troublesome parking by all means.

Para estar indo ao local do evento dos fogos de artifício, utilize os meios de transporte público!  
Pedimos para não estacionar o carro ilegalmente ou de forma incomoda.

### 2 ゆずりあい精神をもちましょう。

有料観覧席「ブロック席」は、一人あたりの広さ(85cm×90cm)が  
決められています。詰めて着席し、大きな荷物は持ち込まないでください。

In the spirit of give- and- take.

In the paid attendant 'block seat', the size per one person  
is decided to be (85cm x 90cm). Please sit closely and don't bring big baggage in.

Vamos ter o espírito de concessão mútua.

A arquibancada com assento pago 「assento de bloco」, tem a dimensão definida de  
(85cm x 90cm) por pessoa, sendo assim como o espaço é restrito não traga bagagens grandes.

### 3 タバコのマナーを守りましょう。

有料観覧席および公園内は禁煙です。ご協力をお願いします。  
歩きタバコは厳禁です。

Let's mind our manners when smoking. Smoking is prohibited in 'block seat' and  
the parks. We appreciate your cooperation. Walking while smoking is strictly prohibited.

Vamos respeitar as regras de etiqueta ao fumar.

É proibido fumar nos assentos pagos das arquibancadas e dentro da área do parque.

Contamos com a colaboração de todos. É estritamente proibido caminhar fumando.

### 4 お帰りはあわてず、あせらず、待つ余裕を持ちましょう。

安心、安全な運営のため、時間差退場にご協力ください。  
また、帰りの安全のため、懐中電灯を持参下さい。

Don't rush on your way home. Be patient. Let's take some time to wait.  
For safety and security, please cooperate in time difference exiting.  
And please bring a flashlight for safety on the way home.

Ao ir embora não se apresse, não se precipite, tenha uma margem de paciência para esperar.  
Para que o fluxo de saída do local do festival seja tranquila e segura, pedimos para que esteja  
cooperando deixando o local em diferentes horários. Outrossim, traga a lanterna para fins de  
segurança ao deixar o local.

### 5 ゴミは家に持ち帰りましょう。来た時よりも美しく!

会場にごみ箱はありません。ごみ袋を持参して家まで持ち帰ってください。

Let's take the garbage home. It will be more beautiful than the time when you came!  
There are no trash cans in the fireworks venue. Please bring a garbage bag or  
take it home.

Pedimos para que esteja levando os lixos para casa. Deixando o local mais limpo do que antes!  
No local não estão instalados as lixeiras. Esteja portando os sacos de lixo para leva-los ao  
voltar para casa.

- ・有料観覧席内での三脚を使用した撮影は指定場所(イス席C・Dブロック前)でお願いします。
- ・貸出用の車椅子、ベビーカーはございません。

- ・ Pictures using a tripod should be taken at the designated place in the paid attendance seats  
(in front of Chair C・D Block) .
- ・ There is no wheel chair or stroller for rent.

- ・ Ao fotografar utilizando o tripe na área das arquibancadas pagas, deverá utilizar as áreas específicas para este  
fim sendo (na arquibancada C em frente ao bloco D).
- ・ Não haverá no local empréstimos de cadeira de rodas ou carrinhos para bebê.